



CURRICULUM VITAE

INFORMATIONS PERSONNELLES

Nom	NOTET ELOÏSE
Adresse	112 RUE MAURICE RAVEL, LE MAZET DU FACTEUR F-30 900 NIMES
Téléphone	+33-(0)4 /66 23 49 01 Mobile : +33 (0)6 64 35 31 18
Courrier électronique	enotet@gmail.com / info@e-locution.eu
Site Internet	www.e-locution.eu
Nationalité	Française
Date de naissance	10.06.1980

EDUCATION ET FORMATION

• Dates	2001-2004	
Nom et type de l'établissement dispensant l'enseignement ou la formation	Université Johannes Gutenberg, Mayence Faculté de linguistique appliquée (FASK), Germersheim	
• Principales matières/compétences professionnelles couvertes	Linguistique, translation, communication interculturelle, interprétation, traduction Allemand-Français, Français-Allemand, Anglais-Allemand et Italien-Allemand, spécialisation en économie et traduction économique	
Sujet de mémoire	Linguistique comparée : Comparaison du roman italien « La Voce del violino » d'Andrea Camilleri avec la traduction française et la traduction allemande.	
• Intitulé du certificat ou diplôme délivré	Diplôme de Traductrice (Diplom-Übersetzerin)	
• Niveau	BAC + 5 (équivalence DESS Traduction)	
• Dates	1998-2000	
• Nom et type de l'établissement dispensant l'enseignement ou la formation	UFR Langues et communication Dijon Langues étrangères appliquées (LEA), Dijon Option : Affaires et Commerce	Université Johannes Gutenberg, Mayence Faculté de linguistique appliquée (FASK), Germersheim
• Principales matières/compétences professionnelles couvertes	Linguistique, translation, traduction Allemand-Français, Français-Allemand, Anglais-Allemand (traductions générales, économiques et techniques), Italien-Allemand, économie allemande.	
• Intitulé du certificat ou diplôme délivré	Licence LEA spécialisation anglais allemand) dans le cadre d'un échange d'un an à l'étranger (programme Erasmus), mention Assez Bien	
• Niveau dans la classification nationale (le cas échéant)	BAC + 3	
• Dates	1998-2000	

<ul style="list-style-type: none"> • Nom et type de l'établissement dispensant l'enseignement ou la formation 	UFR Langues et communication Dijon Langues étrangères appliquées (LEA), Dijon Option: Affaires et Commerce
<ul style="list-style-type: none"> • Principales matières/compétences professionnelles couvertes 	Linguistique, traduction Allemand-Français, Français-Allemand, Anglais-Français et Français-Anglais, anglais économique. / Communication, informatique, droit général, droit d'entreprise, droit des affaires, économie générale, économie d'entreprise
<ul style="list-style-type: none"> • Intitulé du certificat ou diplôme délivré 	Deug LEA spécialisation anglais-allemand, Mention assez bien.
<ul style="list-style-type: none"> • Niveau dans la classification nationale (le cas échéant) 	BAC + 2
<ul style="list-style-type: none"> • Dates 	1995-1998
<ul style="list-style-type: none"> • Nom et type de l'établissement dispensant l'enseignement 	Lycée Camille Claudel, Digoïn (71) Enseignement général
<ul style="list-style-type: none"> • Principales matières/compétences professionnelles couvertes 	Section Littéraire
<ul style="list-style-type: none"> • Intitulé du certificat ou diplôme délivré 	Baccalauréat Littéraire, Options italien et sport Mention Assez Bien
<ul style="list-style-type: none"> • Dates 	1997
<ul style="list-style-type: none"> • Nom et type de l'établissement dispensant l'enseignement 	CEMEA
<ul style="list-style-type: none"> • Principales matières/compétences professionnelles couvertes 	Formation animatrice avec spécialisation dans le domaine de la petite enfance
<ul style="list-style-type: none"> • Intitulé du certificat ou diplôme délivré 	BAFA (Brevet d'Aptitude à la Fonction d'Animateur)

EXPERIENCE PROFESSIONNELLE

TRADUCTION

Depuis 2013	Chargée de projet pour Les Editions Atlas, Lausanne. + succursales (Tono, Provea). Gestion de projets multilingues FR, EN, DE, DK, NO, FI, SE, EE, SK, NL etc.
Depuis 2011	Rescripta Übersetzungen GmbH – traductions hebdomadaires pour l'entreprise Sunrise.
Depuis 2010	Une centaine de clients (agences ou privés) supplémentaires
2010	Vida Traductions (Brésil)
2010	Telelingua (Allemagne)
2010	Synergy Language Services Ltd. (Angleterre)
2010	Strategic Agenda (Angleterre)
2010	SMPG Media Pty Ltd (Australie)
2010	Alpha Communication GmbH & Co. KG (Allemagne)
2010	IT-Übersetzung (Allemagne)
2009	Innotranslation (Suisse)
2009	Ecole des mines d'Ales (France)
2009	3JSystem (France)
2009	ABBYY Europe GmbH (Allemagne)
2009	AP Traduction (France)
2009	Meurville Isabelle (France)
2009	SARL ASG Traduction (France)
2009	Bel-Ange Traductions (France)
2009	Bizz communications (Allemagne)
2009	Kolibri Kommunikation (Allemagne)
2009	Mundanus Inh. Ulf Eichner (Allemagne)
2009	Mybestfrench (Suisse)
2009	Perfect translation (Suisse)
2009	Snelvertaler BV Almere (Pays-Bas)
2009	Tradjus (Allemagne)
2009	Voix Off Communication (France)

2009	Übersetzungsagentur und Relocation Services (Allemagne)
2009	International Union Against Cancer (UICC)
2009	VAW Investments, S.L.
2008	Vertaalbureau BOOT (Pays-Bas)
2008	Textop (Liechtenstein)
2008	Soho Artists (Angleterre)
2008	ROIS Translations (Slovaquie)
2008	Reiner Übersetzung (Allemagne)
2008	Institut für internationale Übersetzungen (Allemagne)
2008	Around the world (France)
2008	allingua Übersetzungen AG (Suisse)
2008	Athena Traductions (France)
2008	B&K projects (Belgique)
2008	PlusLingua (Espagne)
2008	Panda AG (Suisse)
2008	SC Doculines SRL (Roumanie)
2008	DIYE Intercultural Communication Services Ltd. Co. (Angleterre)
2008	Comtrans (Suisse)
2008	Condok (Allemagne)
2008	Felix Monge (France)
2008	FS-ZM GmbH (Allemagne)
2008	Gerber Übersetzungen (Suisse)
2008	langXpress S.r.l. Soc. Unipersonale (Italie)
2008	MONDOLINGUA (Autriche)
2007	The Big World (Angleterre)
2007	MultiLingual Traductions (France)
2007	Sprachenservice Klumbies (Allemagne)
2007	Interna Translations AG (Suisse)
2007	CONSONANT translation & internationalisation (Espagne)
2007	Harmonia Mundi (France)
2007	Eubylon GmbH Deutschland (Allemagne)
2007	World Translation (Danemark)
2007	Vision Translations AG (Suisse)
2007	Santana traductions (Suisse)
2007	Reinisch Espana (Espagne)
2007	Oxford Conversis Ltd (Angleterre)
2007	Osteuropa-Horizont (Allemagne)
2007	oneword GmbH (Allemagne)
2007	PAS GmbH (Allemagne)
2007	Böhm Übersetzungen (Allemagne)
2007	Langenscheidt KG (Allemagne)
2007	Linguamondi GbR (Allemagne)
2007	MANNHEIMER SPRACHENDIENST (Allemagne)
2006	HNB International (Allemagne)
2006	Fintrans Language Services (Suisse)
2006	BST Technologies (France)
2006	Linguanet (France)
2006	Kurt Wandelt GmbH (Allemagne)
2006	Caesar di Claudio Pancotto (Italie)
2006	A4 Translation (France)
2006	A.M. Translations - Anne Myrsky - (Innsbruck, Allemagne)
2006	Clementis AG (Allemagne)
2006	Alltranslation (Allemagne)
2006	Babel Freelance – Anne-Hélène Bernard (France)
2006	Impuls Büroservice (Allemagne)
2006	Languages4You (Grande-Bretagne)
2006	Texterei Mag. Dagmar Jenner (Autriche)
2006	FRONT RUNNER corporate communication (Allemagne)
2006	SARL RATRANSLATIONS (France)
2006	Linguaworld (Allemagne)
2006	Locatech GmbH (Allemagne)
2006	META4 (Angleterre)
2006	Pro-diction GmbH (Allemagne)
2006	Scitech Communication (Allemagne et Italie)
2006	Tradeo (Suisse)
2005	Transcultura (Allemagne)

2005	<i>Lingua Cum Laude (Allemagne)</i>
2005	<i>Ka-Ve Georg Kalla- Elena Verboonen-Deuster GbR (Bad Vilbel)</i>
2005	<i>Deman Übersetzungen (Düsseldorf)</i>
2005	<i>Euroscript Deutschland GmbH (Berlin)</i>
2005	<i>Elitrad – Madame Elisabeth Tocquet (France)</i>
2005	<i>Lipsie Languages (France)</i>
2005	<i>Schofield & Partner (Ludwigshafen)</i>
2005	<i>Semiotic Transfer (Suisse)</i>
2004	<i>Lennon.de Language Services (Düsseldorf)</i>
2004	<i>Comet Computer GmbH (Allemagne)</i>
2004	<i>Scantext Oversættelseraps (Danemark)</i>

INTERPRETATION

2009	3JSystem (France) Rencontre commerciale
2009	Areva – Le maréchal Célestin Interprétation pour assistance Goldhofer
2008	Athena Traductions (France) Interprétation Goldhofer

- Dates DE 2006 A 2007
- Nom et adresse de l'employeur ACADOMIA, NIMES
- Type ou secteur d'activité ENSEIGNEMENT DES LANGUES
- Fonction ou poste occupé ENSEIGNANTE
- Principales activités et responsabilités ENSEIGNEMENT DE L'ALLEMAND A DES ELEVES DE DIFFERENTS NIVEAUX
- Dates **DE 2001 à 2005**
- Nom et adresse de l'employeur BBK Gesellschaft für moderne Sprachen mbH, Hostess Service
- Type ou secteur d'activité Agence officielle des salons de Francfort, Stuttgart et Karlsruhe
- Fonction ou poste occupé Hôtesse quadrilingue
- Principales activités et responsabilités Hôtesse interprète, réception et service, aide sur stand ; hôtesse-information ; intervieweuse sur plus de vingt salons et congrès, pour des entreprises allemandes, italiennes, anglaises et françaises.
- Dates **JUILLET 2000**
- Nom et adresse de l'employeur FDL Performance SA, Vandoeuvres Suisse
- Type ou secteur d'activité Asset Management/Gérance de fortune
- Fonction ou poste occupé Stage en entreprise dans le cadre de la licence LEA
- Principales activités et responsabilités Tâches de secrétariat couvrant le côté administratif et rédactionnel de la société
Tenue de comptes simple concernant les positions financières des comptes clients
- Dates **1997-1999**
- Nom et adresse de l'employeur CEMEA de Bourgogne
- Type ou secteur d'activité Animation
- Fonction ou poste occupé 1997 et 1998 : Animatrice au centre de vacances spécialisé dans la petite enfance de Bligny-le-Sec (21), 1999 : Adjointe de direction
1999 : Centre de vacances de Bellevaux (74) encadrement du groupe de pré-adolescents

APTITUDES ET COMPETENCES PERSONNELLES

LANGUE MATERNELLE

FRANÇAISE

AUTRES LANGUES

Allemand

Anglais

Italien

• Lecture

Excellent

Excellent

Excellent

• Ecriture	Excellent	Excellent	Excellent
• Expression orale	Excellent	Très bon	Excellent

APTITUDES ET COMPETENCES
SOCIALES

L'apprentissage des langues, en particulier à l'étranger, m'a donné la chance de découvrir des environnements multiculturels variés et d'établir des contacts avec des personnes issues de cultures différentes. Mon travail d'hôtesse, avant tout, m'a permis de travailler à des postes grâce auxquels j'ai pu acquérir des connaissances très variées (contact clientèle, prise de responsabilité, autonomie etc.), développer mes capacités à travailler en équipe (plurilingue) et approfondir mon sens de l'organisation.

APTITUDES ET COMPETENCES
TECHNIQUES

Maîtrise des programmes informatiques : suite Microsoft Office, Trados Studio 2017, suite Adobe, Indesign, MemoQ, MemSource.
Permis de conduire, catégorie B, véhicule

Eloïse Notet

